

חדשות האגודה – דצמבר 2022 The Israeli Society for Science Fiction and Fantasy

תל אביב: מועדון הקריאה יעסוק בספר "אם בתחילה לא תצליח" של רוג'ר זילאזני. המועדון יתקיים ביום חמישי, 12.29 ב-19:30. המועדון יתקיים באופן היברידי, בדירה במרכז ת"א וכן בזום. לקבלת המיקום יש להירשם במייל של **דפנה קירש**. קישור לזום יתפרסם סמוך לאירוע **בדף האירוע בפייסבוק**. מנחה: שרה גבאי.

ירושלים: לפרטים על המפגשים של המועדון הקריאה ניתן להצטרף לקבוצת הפייסבוק: **מועדון הקריאה הירושלמי של האגודה**, או ליצור קשר במייל עם מרכזת המועדון בירושלים - **גלי אחיטוב**, ולהצטרף לקבוצת הוואטס'אפ של המועדון.

כל האירועים של האגודה מופיעים בלוח האירועים (שפע אירועים מעניינים, הרצאות, סדנאות, מפגשים ועוד) לקבלת עדכונים שוטפים על מפגשי מועדון הקריאה ברחבי הארץ ניתן להצטרף ל**רשימת התפוצה** או **בדף האגודה בפייסבוק**. Society information is available (in Hebrew) at the Society's site: <http://www.sf-f.org.il>

Wishing Everyone Happy Holidays – Keep Warm and Be Well !!

This month's roundup:

- Book review: "More Zion's Fiction"
 - Story #14: "Composting" – by Galit Dahan Carlibach
- TV review: "Star Trek vs. Star Trek vs. Star Trek – Part I"
- More Yiddish-related SF material dedicated to my dear departed father, David Botwinik (ע"ה – o'h):
 - Chapter E of "Kampf-Nign" Yiddish SF short story by Leybl Botwinik (with English translation)

Our usual tidbits from the Web – at the end of this issue.

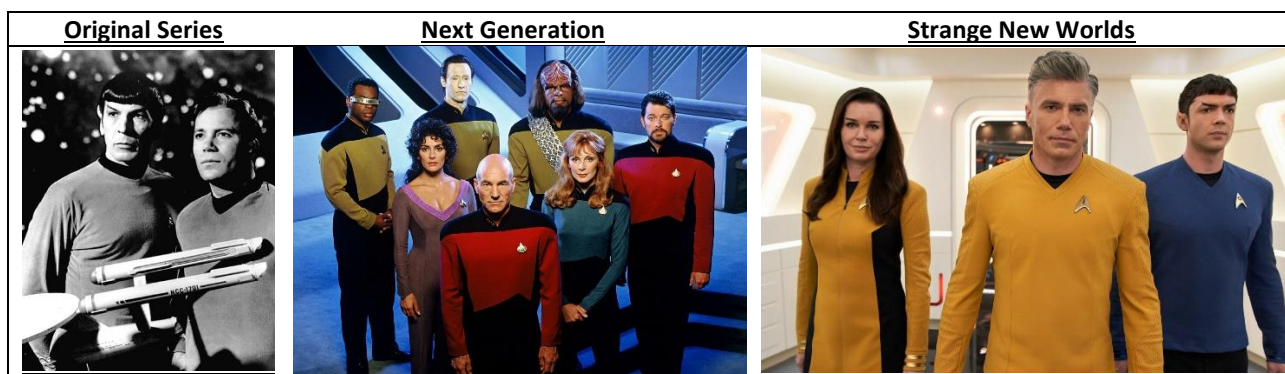
– Your editor, Leybl Botwinik



Jose Sanchez: Futurescape 2

TV REVIEW: Star Trek vs. Star Trek vs. Star Trek – Part I

- Reviewed by: Leybl Botwinik



Introduction

The Star Trek franchise has been very busy in recent years with keeping the flame burning. When the original series began in 1966 (running for 3 seasons), created by the legendary Gene Roddenberry (1921-1991), who would have thought, that the impact on science fiction would be so long-lasting? Other SF TV series have long been forgotten. Who remembers “Voyage to the Bottom of the Sea” (1964 for 4 seasons of 110 episodes), or “Time Tunnel” (1966 for 1 season of 30 episodes), or “Land of the Giants” (1968 for 2 seasons with 51 episodes). Even attempts at reviving “Battlestar Galactica” (1978-79) has had its ups-and-downs – and though the latest permutation (2004-2009) was both excellent and successful (though no continuation yet: <https://screenrant.com/battlestar-galactica-reboot-trouble-metropolis-email-problem/>), just like “Lost in Space” (1965 for 3 seasons of 83 episodes) then 2018-2021 (3 seasons of 28 episodes) – both these series needed to be revamped and storylines significantly changed in order to reach new audiences.

(NOTE: All 4 of the above-mentioned ‘forgotten’ 1960s TV shows were popular in their time, including receiving awards. They were all created and produced by Irwin Allen – see https://en.wikipedia.org/wiki/Irwin_Allen#Television_series).

Star Trek has kept a relatively ‘clean’ timeline (https://en.wikipedia.org/wiki/Timeline_of_Star_Trek and also: <https://www.toynk.com/blogs/news/how-to-watch-star-trek-in-order> and this one too: <https://www.gamesradar.com/star-trek-timeline/>) notwithstanding the ‘multiverse’ aspect of the various TV shows and the recent movies (read more here: <https://screenrant.com/star-trek-multiverse-mirror-universe-discovery-kelvin/>). In addition to the expected merchandise, comics, games, books, etc. and of course the 11 feature length Star trek movies (6 with cast from the original series) (see: https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Star_Trek_films#Future) – a slew of spin-off TV series have evolved, based on both the original series and spinoffs of spinoffs.

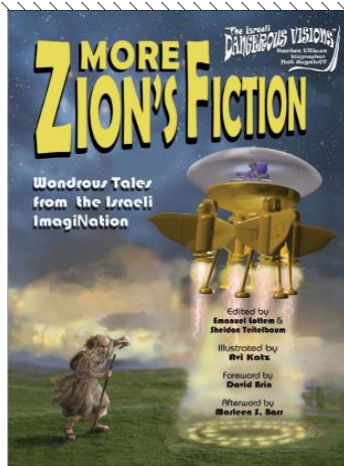
Here is the current TV list:

1. **The Original Series (1966–1969)** – 3 seasons, 79 episodes
https://en.wikipedia.org/wiki/Star_Trek:_The_Original_Series
2. The Animated Series (1973–1974)

3. **The Next Generation (1987–1994)** – 7 seasons, 178 episodes
https://en.wikipedia.org/wiki/Star_Trek:_The_Next_Generation
4. Deep Space Nine (1993–1999) – 7 seasons, 176 episodes
5. Voyager (1995–2001) – 7 seasons, 172 episodes
6. Enterprise (2001–2005) – 4 seasons, 98 episodes
https://en.wikipedia.org/wiki/Star_Trek:_Enterprise
7. Discovery (2017–present) – 4 seasons, 55 episodes; season 5 just finished filming
8. Short Treks (2018–2020)
9. Picard (2020–present) – 2 seasons, 20 episodes; season 3 (final) finished filming
10. Lower Decks (2020–present) – Animated
11. Prodigy (2021–present) – Animated
12. **Strange New Worlds (2022–present)** – 1 season, 10 episodes
https://en.wikipedia.org/wiki/Star_Trek:_Strange_New_Worlds
13. <In development ...>

In our next installments, I plan to compare the original series with its next-up version “**The Next Generation**” that appeared 8 years after the original series was cancelled, and also with “**Strange New Worlds**” that has recently broadcast (but whose timeline within the franchise’s ‘universe’ immediately precedes the original series – and is a spinoff of the Discovery series).

Until then, Live Long and Prosper !



<http://zionfiction.com/>

MORE ZION's FICTION – Review #11

Composting

By Galit Dahan Carlibach (Translated by Ronnie Hope)

(e-Book: p260-268)

The 14th story in the collection is actually quite intriguing. It's about a woman who has passed away and is reminiscing about all her colleagues and friends and husband. Her remarks are partly about memories of people and events, and partly a real-time account of her funeral and of her body decomposing 6 feet under (i.e., in her grave in the ground) – worms and all.

The story takes place in Israel, so according to Jewish burial rites, she is wrapped in a shroud and placed right into the ground, and not in a coffin first. But don't worry, it's not all that grave (pun intended) and her account has some tongue-in-cheek moments, as she criticizes her husband and others she knows. It's well written and interesting.

Look forward to more short reviews of "More Zion's Fiction" in our upcoming issues

Yiddish-related SF material

"קאמף-ניגון" [KAMF-NIGN=Battle Tune] Chapter E - by Leybl Botwinik

!האָט הנאה [Hot hanoe = Enjoy]!

THE STORY SO FAR:

The planet Kark-III is slowly defeating the planet Kviko. To save themselves, the Kvikovians have sent out a military/science spaceship to seek out a weapon powerful enough to destroy the Karkians. So far, the lizard-like Kvikovians have visited several devastated planets indicating a vast energy source that might turn the tide of war.

The Kvikovian scientists have extrapolated a route based on the devastated planet locations, that would take them to the inhabited 3rd planet of a distant star that might have a viable source for the weapon that destroyed those worlds.

Read on...

Chapter E

Suddenly – alarms! The lights began to flash up and down the corridors, and noise and commotion rang throughout the ship. The sailor-scientists ran to their posts to carry out their assigned functions.

There was also action in the command center. Conflicting reports began to be received. For example, that in certain parts of the ship all the instruments worked correctly, but in the command room, the alarm panel showed that nothing was working anymore; In one part of the ship, alarms went off, and in other parts, the crew was oblivious to the events happening.

Instruments and cameras started turning on and off. Components heated up from too much current and burned out. Here and there in the command

קאפיטל ה'

פלוצעם – אלארעמס! די ליכט האָבן גענומען בלישטשען איבער די קאָרידאָרן, און איבער דער גאַנצער שיף האָט זיך אָנגעהויבן אַ גערויש און אַ גערודער. די מאָטראָזן-וויסנשאַפֿטלער זינגען געלאָפֿן צו זייערע פּאָסטנס אויסצופירן זייערע באַשטימטע פונקציעס.

אויך אין קאָמאַנדע-צענטער האָט זיך געטאָן. מען האָט אָנגעהויבן צו באַקומען סתירותדיקע באַריכטן. למשל, אַז אין געוויסע טיילן פון דער שיף האָבן אַלע אינסטרומענטן געאַרבעט ריכטיק, נאָר ביי זיי, אין קאָמאַנדע-צימער האָט באַוויזן דער ליאַרעם-פאַנעל, אַז ס'האָט גאַרניט מער פונקציאָנירט; אין איין טייל פון דער שיף האָבן אַלאַרעמס געשריגן, און אין אַנדערע טיילן האָבן זיי בכלל ניט געוואוסט אַז עפעס האָט פאַסירט.

אינסטרומענטן און אַפּאַראַטן האָבן אָנגעהויבן זיך צינדן און לעשן. קאָמפּאָנענטן האָבן זיך אָנגעהיצט פון אַ צו שטאַרקן שטראָם ענערגיע, און האָבן זיך אויסגעברענט. דאָ און דאָרט

center smoke began to waft from certain devices. The external sensory devices began to receive an overflow of information and turned themselves off. Everything was chaotic, as if a evil spirit had crept into the ship's central control. This had never happened before.

For no apparent reason, everything suddenly stopped. The alarms and flashing lights turned off, and the officers all started trying out their instruments to figure out where the problem originated. However, before anything could be done, a scream of agony and pain was heard from the deputy-commander Tatshkata-Tshur, who was sitting isolated in the command chair.

Everyone turned to him. He trembled violently, and suddenly, he stopped as if from a great shock, and cried out: "NO, NO, NO..." and at the same time tore off the helmet with the wires, which was on his head. His broad bright green tail immediately began to wrap around his large body (and in the process knocked off additional wires, hoses, and tubes that were attached to him) and instinctively the defense horns on both sides of his head also automatically tried to cover his six eyes and the upper part of his muzzle – but they were unsuccessful.

The officers and sailors who were there all stood as if stunned. For 66 years, the deputy-commander had sat in the same place and had not moved, had not even lifted a finger. Only three times did he even find it necessary to open his eyes and say a few words – and then, he suddenly threw himself off the chair as if bitten. However, just before someone could approach him, he shook with one final convulsion and cried out:

– "NO, NO, ... KNOW ...," and he fell over in a faint.

In the meantime, a doctor and two nurses came running from the medical section. The apparatus and wires that had just been pulled out of his large body had immediately sent an alert that something was wrong.

Barely two short minutes after his fainting, a bio-technician and a ChemiSap engineer also arrived and went straight to the command chair to inspect the apparatus and their bio-chemical flow-circuits.

At that moment, Balaka-Tshur came running up. He saw that everyone was standing around his unconscious brother who was lying on the ship's

אין קאמאנדע-צימער האָט אָנגעהויבן גיין אַ רויך פון געוויסע אַפּאַראַטן. די דרויסנדיקע חוש-אַפּאַראַטן האָבן אָנגעהויבן צו באַקומען אַן איבערפּלוס פון אינפּאַרמאַציעס און האָבן זיך אַליין אויסגעלאָשן. אַלץ איז געווען כאָאָטיש, ווי אַ דיבוק וואָלט זיך געהאַט אַריינגעגנבעט אין דער שיפּס צענטראַלער קאָנטראָל. אַזוינס איז נאָך קיינמאָל ניט געשען.

אַן קיין פאַר וואָס אָדער פאַר ווען, האָט זיך אַלץ פּלוצעם אַיינגעשטילט. די אַלאַרעמס און בלישטשענדיקע ליכט זיינען אויסגעגאַנגען, און די אַפיצירן האָבן אַלע אָנגעהויבן אויסצופּרובירן זייערע אינסטרומענטן פּדי צו דערגיין פון וואָנען עס האָט געשטאַמט דער פּראָבלעם. נאָך איידער וואָס, האָט זיך דערהערט אַ געשריי פון יאָוש און פּיין פון דעם וויצע-קאָמאַנדיר טאַטשקאַטאַ-טשור, וואָס איז געזעסן אַפּגעזונדערט אין דער קאָמאַנדע-שטול.

אַלע האָבן זיך אויסגעדרייט צו אים. ער האָט שטאַרק געציטערט, און מיט אַ מאָל, האָט ער זיך געגעבן אַ שטעל אויף ווי פון אַ גרויסן שאַק, און האָט אַרויסגעשריג: "וויי, וויי, אוי וויי..." און דערביי אַראָפּגעריסן דעם העלם מיט די דראָטן, וואָס איז געווען אויף זיין קאַפּ. זיין ברייטער העל-גרינער עק האָט גלייך אָנגעהויבן זיך אַרומוויקלען אַרום זיין גרויסן גוף (און דערביי אַראָפּגעשטויסן נאָך דראָטן, קישקעס, און רערן וואָס זיינען געווען צו אים צוגעשטעפּט) און אינסטינקטיוו האָבן זיך די פאַרטיידיק-הערנער פון ביידע זייטן פון זיין קאַפּ אויך פּרובירט אויטאָמאַטיש פאַרדעקן זיינע זעקס אויגן און דער אויבערשטער טייל פון זיין פּיסק – נאָך ס'איז זיי ניט מצליח געווען.

די אַפיצירן און מאָטראָזן וואָס זיינען דאָרט געווען זיינען אַלע געשטאַנען ווי דערשטוינעט. 66 יאָר איז דער וויצע-קאָמאַנדיר געזעסן אויפן זעלבן אָרט און האָט זיך קיין ריר ניט געטאָן, אפילו קיין פינגער ניט אויפגעהויבן. נאָך דריי מאָל האָט ער געפונען פאַר נייטיק בכלל עפענען די אויגן און זאָגן אַ וואָרט – און דאָ, האָט ער זיך פּלוצעם אַ וואָרף געטאָן פון דער שטול ווי מען וואָלט אים געביסן. נאָך איידער מען האָט געקענט צו אים צוגיין, האָט ער געציטערט מיט איין לעצטער קאָנוואָלסיע און אַרויסגעשריג:

– "וויי, וויי, ... ווייס ..., " און איז געפאַלן, אַ פאַרחלשטער.

אין דער צווישנצייט, זיינען געקומען צו לויפן פון דער מעדיצינישער אָפּטייל אַ דאָקטאָר מיט צוויי קראַנקשטעטער. די אַפּאַראַטן און דראָטן וואָס זיינען נאָך וואָס אַראָפּגעריסן געוואָרן פון זיין גרויסן קערפּער האָבן גלייך אַלאַרמירט אַז עפעס איז ניט אין אָרדענונג.

אין קורצע צוויי מינוט נאָך זיין אַוועקחלשן, זיינען אויך אָנגעקומען אַ ביז-טעכניקער מיט אַ כעמישאַפּ-אינדשיניער וואָס זיינען גלייך צוגעגאַנגען צו דער קאָמאַנדע-שטול, פּדי איבערצוקוקן די אַפּאַראַטן מיט זייערע ביז-כעמישע שטראָם-צירקוויטן.

באַלאַקאַ-טשור איז אין דער מאָמענט געקומען צו לויפן. ער האָט געזען אַז אַלע שטייען אַרום זיין אומבאַוואוסטזיניקן ברודער וואָס איז געלעגן אויף דעם

hard floor and that the medics were dealing with him. Frightened, he turned to them:

– "What happened here? Who disconnected him from the wires? Why is he lying here on the ground and is not attached to the apparatus on the command chair as usual?"

– "Commander Balaka-Tshur," the ChemiSap-engineer turned to him, holding in his hand a sheet of electro-paper with freshly printed data. "I see here, in the alarm list from the ChemiSap, that in the last half hour very strong signals had been picked up by the sensors.

They penetrated the ChemiSap processor and were automatically forwarded to your brother through the special helmet. But that alone wouldn't have been enough to affect him in such a manner. Maybe the bio-chemical helmet malfunctioned?"

Everyone turned to the bio-technician who was still standing to one side and continued to study the helmet with its parts.

– "Everything seems to be in order here. Not even a single circuit was damaged. There were no short circuits, and no defects in the parts and micro-chips ... But if you look around you, some of your own devices have indeed been damaged. Those apparatuses are directly or indirectly dependent on the transmissions from Tatshkata-Tshur himself, and not directly from the sensory apparatuses."

Everyone looked around. As the deputy-commander was having his convulsions, everyone had forgotten their own burnt and ruined instruments.

– "I propose," the ChemiSap-engineer spoke again, "that we replay the recorded information of the last half hour. Then, we will be able get to the source of whatever it was that made such a strong impact on deputy-commander Tatshkata-Tshur, that he should receive such a disturbance that would reverberate with such a harmful effect onto the other instruments."

In the meantime, however, the deputy-commander, under the supervision of the medics, began to revive and tried to get up. The two closest Kvikovians, along with the two nurses and the doctor immediately started to help, but it was

שיפס הארטן דיל און אז די מעדיקערס פארנעמען זיך מיט אים. א דערשראקענער האָט ער זיך געוואָנדן צו זיי:

– "וואָס האָט דאָ פאַסירט? ווער האָט אים אָפּגעבונדן פון די דראָטן? פאַרוואָס ליגט ער דאָ אויף דר'ערד און ער איז ניט צוגעבונדן צו די אָפּאַראַטן אויפן קאָמאַנדע-שטול ווי געוויינטלעך?"

– "קאָמאַנדיר באַלאַקא-טשור," האָט זיך צו אים געוואָנדן דער כעמישאַפּ-אינזשיניער, האַלטנדיק אין האַנט אַ בלאַט עלעקטראָ-פאַפיר מיט פריש-אַפּגעדרוקטע דאַטן. "איך זע דאָ, אין דער אַלאַרעם-ליסטע פונעם כעמישאַפּ, אז עס זיינען אין דער לעצטער האַלבע שעה אַדורך גאָר שטאַרקע סיגנאַלן, אויפגעכאַפטע פון די חוש-אַפּאַראַטן.

זיי זיינען אַריינגעדונגען אינעם פראָצעסירער פון כעמישאַפּ, און אויטאָמאַטיש אַריבערגעשיקט געוואָרן צו אַייער ברודער דורך דעם ספּעציעלן העלם. אָבער דאָס אַליין וואָלט ניט געווען גענוג צו ווירקן אויף אים אַזוי. אפשר האָט שלעכט פונקציאָנירט דער ביאָ-כעמישער העלם?"

אַלע האָבן זיך אויסגעדרייט צום ביאָ-טעכניקער וואָס אין נאָך געשטאַנען אין אַ זייט און האָט ווייטער באַטראַכט דעם העלם מיט זיינע טיילן.

– "דאָ זעט אַלץ אויס צו זיין אין אָרדענונג. אפילו קיין איין צירקוויט איז ניט געשעדיקט געוואָרן. עס זיינען דאָ ניט געווען, ניט קיין קורצשלוסן, און ניט קיין דעפּעקטן אין די טיילעכלעך און מיקראָ-ברעקלעך ... אָבער אויב איר קוקט אַרום זיך זיינען דאָך אַ טייל פון אַייערע אייגענע אָפּאַראַטן טאַקע געשעדיקט געוואָרן. יענע מכשירים זיינען דירעקט אַדער אומדירעקט אָפהענגיק אין די טראַנסמיסיעס פון טאַטשקאַטא-טשור אַליין, און ניט דירעקט פון די חוש-אַפּאַראַטן."

אַלע האָבן זיך אַרומגעקוקט. אין דער צייט וואָס דער וויצע-קאָמאַנדיר האָט אַדורכגעמאַכט די קאָנוואַלסיעס האָבן אַלע פאַרגעסן די אייגענע אויסגעברענטע און פאַרקאַליעטע אינסטרומענטן.

– "איך לייג פאַר," האָט ווידער גערעדט דער כעמישאַפּ-אינזשיניער, "אז מיר זאָלן איבערשפילן די אינפאָרמאַציעס פון דער לעצטער האַלבע שעה, וואָס זיינען רעגיסטרירט געוואָרן. דעמאָלט, וועלן מיר דערגיין צו דעם וואָס האָט געוויקט אַזוי שטאַרק אויף וויצע-קאָמאַנדיר טאַטשקאַטא-טשור, אז ער זאָל באַקומען אַזאַ אויפּרודערונג און משפּיע זיין מיט אַזאַ שעלעכע אָפּקלאַנג אין די אַנדערע אינסטרומענטן."

דערווײַלע, אָבער, האָט דער וויצע-קאָמאַנדיר אונטער דער השגחה פון די מעדיקערס, אָנגעהויבן זיך אויפמונטערן, און האָט באַמיט זיך אויפצושטעלן. די צוויי נאָענטסטע קוויקאָווער, צוזאַמען מיט די צוויי קראַנקשטעסער מיטן דאָקטאָר האָבן גלייך גענומען אים העלפן, נאָר ס'איז זיי

quite difficult for them, because in the 66 years of not moving, he had gained a good couple of tons of weight. Everyone looked at him.

– "I think, that if you help me to sit back in my place, then I will explain to you a little of what I saw, or rather, felt... There, that's better. Thank you... So ... All my senses and nerves went through a kind of eruption due to a terrible feeling of agony. My thoughts were wrenched and twisted by an unusual pain, with a sobbing, with an anguished cry. A cry of woe and weeping."

Meanwhile, the doctor and the bio-technician re-attached and hooked up Tatshkata-Tshur to certain key wires and tubes to support his body. Everyone stood and eagerly waited for the continuation.

– "This was the weeping howl of an entire world... No, not from the inhabitants, or from the various creatures... It is difficult for me, to exactly describe it for you, but this third planet of the sun that we are approaching, -- this astonishing globe has absorbed into itself (or developed) a kind of spirit of its own... something of a world-soul.

And this world-soul shouts out a world-cry... a heavens-ripping, but mute cry of agony. Thanks to our extremely sensitive sensor devices, I picked up the pain of the weeping planet. It may indeed be, that I am the first creature in the entire universe to have sensed it. And I didn't just feel it, but started to empathise with it, and it embraced me, and took me over... and I also saw..."

He couldn't stand it any longer and tears started spraying out of his six eyes like fountains and it became difficult for him to breathe because of the strong shaking bursts of crying that suddenly overtook him.

The doctor immediately gave him an injection to put him to sleep. They left him sitting like that, in a real sleep, in the first real full sleep in the 66 years of the difficult weight he carried throughout the mission.

The bio-technician took apart some of the cameras along with the detached helmet. He and the ChemiSap-engineer left and shortly after them the doctor and his assistants. The officers of the

געגאנגען גאנץ שווערלעך, מחמת אין די 66 יאָר פון ניט באַוועגן זיך, האָט ער צוגעקראָגן אַ גוטע פאַר טאָן וואָג. אַלע האָבן אויף אים געקוקט.

– "איך מיינ, אַז אויב מ'עט מיר העלפן צוריק זיך אַוועקזעצן אויף מיין אָרט, וועל איך אייך אַ ביסל אויפקלערן וואָס איך האָב געזען, אָדער בעסער געזאָגט, דערפילט... אַט, דאָס איז בעסער. אַ דאַנק... אַזוי... מ'ינע אַלע חושים און נערוון האָבן אַדורכגעמאַכט אַ מין אויפֿרייס צוליב אַ שרעקלעכן געפיל פון יסורים. מ'ינע געדאַנקען זיינען איינגעדרייט און איינגעקאָרטשעט געוואָרן פון אַן אומגעוויינטלעכער פֿיין, מיט אַ געוויין, מיט אַ געוואָלד געשריי. אַ וויי-געשריי מיט געוויין."

דער דאָקטאָר מיט דעם ביאָ-טעכניקער האָבן דערוויילע צוריקגעבונדן און צוגעשטעפּעט צו טאַטשקאַט-טשורן געוויסע וויכטיקע דראָטן און קישקעס אויף אויסצוהאַלטן זיין קערפּער. אַלע זיינען געשטאַנען און מיט נייגער געוואָרט אויף דער פאַרזעצונג.

– "דאָס איז געווען דאָס יאָמער-געוויין פון אַ גאַנצע וועלט... ניין, ניט פון די איינוואוינער, צי פון די פאַרשיידענע באַשעפּענישן... עס איז מיר שווער, געבוי, דאָס צו מאַלן פאַר אייך, אָבער דער דאָזיקער דריטער פלאַנעט פון דער זון צו וואָס מיר דערנענטערן זיך צו אים, -- אַט-אָ דער אויסטערלישער ערד-קויל האָט איינגעזאַפּט אין זיך (צי אַנטוויקלט) אַ מין אייגענעם גייסט ... עפעס אַ וועלט-נשמה.

און די דאָזיקע וועלט-נשמה טוט אַ וועלט-געוויין ... אַ הימל-רייסנדיקן, אָבער שטומען וויי-געוויין. אַ דאַנק אונדזערע גאַר סענסיטיווע חוש-אַפּאַראַטן, האָב איך אויפגעבאַפּט די פֿיין פון דער כליפּענדיקער ערד. עס קען גראַדע זיין, אַז איך בין דאָס ערשטע באַשעפּעניש אין דעם גאַנצן אוניווערס צו דערפילן דאָס. און איך האָב ניט נאָר דערפילט, נאָר אָנגעהויבן מיטפילן, און ס'האָט מיך אַרומגענומען, און איבערגענומען ... און איך האָב אויך געזען..."

דאָ האָט ער שוין ניט געקענט אויסהאַלטן און טרערן האָבן ווי פון פּאַנטאַנען אָנגעהויבן שפּריצן און אַרויסשטרוימען פון זיינע זעקס אויגן און ס'איז אים געוואָרן שווער צו אָטעמען צוליב די שווערע צעטרייסלענישן פון געוויין וואָס האָבן אים מיטאַמאַל באַהערשט.

דער דאָקטאָר האָט אים גלייך געגעבן אַן איינשפּריצונג ער זאָל איינשלאָפּן. מען האָט אים געלאָזט אַזוי זיצנדיק, אין אַן אמתדיקן שלאָף, אין דעם ערשטן אמתדיקן פולן שלאָף אין די 66 יאָר פון דעם שווערן עול זיינעם בעת דער שליחות.

דער ביאָ-טעכניקער האָט פונאַנדערגענומען אַ טייל פון די אַפּאַראַטן צוזאַמען מיט דעם אָפּגעבונדענעם העלם. ער מיט דעם כעמישאַפּ אינזשיניער זיינען אַרויס און באַלד נאָך זיי דעם דאָקטאָר מיט זיינע העלפּערנס. די אָפיצירן פון

command center went back, each to his or her station. Only Commander Balaka-Tshur and his great-niece, Captain Mananda-Tshur, who had also arrived during the panic, remained standing next to the sleeping deputy-commander.

He did not see her, and spoke to himself:

– "I must know what this means. We have to find out... Although we are really looking for a master weapon that can destroy the world of our enemies on Kark-III. But what kind of power can make a planet cry?"

– "And perhaps", added Mananda-Tshur quietly, so that only he could hear it, "perhaps it is better not to know...", and she turned and left.

דעם קאמאנדע-צענטער האָבן זיך אומגעקערט, יעדער צוריק צו זיין אָדער איר סטאַנציע. עס זײַנען געבליבן שטיין לעבן שלאָפנדיקן וויצע-קאָמאָנדיר בלויז דער קאָמאָנדיר באלאַקאַ-טשור מיט זײַן אור-פלימעניצע, קאַפיטאַן מאָנאַנדאַ-טשור וואָס איז אויך געהאַט אָנגעקומען בעת דער בהלה.

ער האָט איר ווי ניט געזען, און צו זיך גערעדט:

– "איך מוז וויסן וואָס דאָס מיינט. מיר מוזן דאָס אויספאַרשן... מיר זוכן טאַקע אַ מייסטער-וואָפּן וואָס זאָל קענען חרוב מאַכן די וועלט פון אונדזערע שונאים אויף קאַרק-III. אָבער וואָס פאַר אַ כוח קען מאַכן אַ וועלט וויינען?"

– "און אפשר", האָט מאָנאַנדאַ-טשור צוגעגעבן שטיל, אַ נאָר ער זאָל דאָס הערן, "אפשר איז בעסער ניט צו וויסן... ", און זי האָט זיך אויסגעדרייט און איז אַוועק.

Look forward to the next installments in upcoming issues.

Fun from the Web

- Space-based solar power could really work, experiment shows
<https://www.space.com/airbus-space-solar-power-test>
- 'Power tower' rover to land on the moon by 2025
<https://www.space.com/power-charging-rover-moon-2025>
- Watch an egg fall from near space — and survive (video)
<https://www.space.com/egg-drop-near-space-video>
- Beautiful interactive map of the universe lets you journey through space-time almost to the Big Bang
<https://www.space.com/interactive-universe-map-back-to-big-bang>
- GPS: Everything you need to know about the space-based technology keeping us on track
<https://www.space.com/gps-what-is-it>

TV&MOVIES

- [From Sep 2022, but lots of good stuff here]: 'Star Trek' Day bursting with cast news, teasers, and announcements
<https://www.space.com/star-trek-day-teasers-news-2022>
- Boom!'s shiny 'Firefly: Keep Flying' one-shot comic is an early holiday treat
<https://www.space.com/firefly-keep-flying-one-shot-comic>
- 'Guardians of the Galaxy Vol. 3' trailer gathers the gang for another epic space mission
<https://www.space.com/guardians-of-the-galaxy-3-trailer>

MORE NEXT TIME!

For Comments: E-mail: leybl_botwinik@yahoo.com. Tel: Leybl Botwinik +972-54-537-7729

Editor: Leybl Botwinik. Founding Editor: Aharon Sheer (ל"ז). Logo by: Miriam Ben-Loulou (ל"ז).

For free email delivery (PDF format) write to leybl_botwinik@yahoo.com

Copyright © 2022 — Archives at: <http://www.kulichki.com/antimiry/cybercozen>

Also (archived issues from 2014+) at: <http://fanac.org/fanzines/CyberCozen/>

And <http://efanzines.com/CyberCozen/index.htm>

All rights reserved to specified authors and artists © כל הזכויות שמורות למחברים וליוצרים